

CLEVELAND • LORAIN

# La Prensa

COLUMBUS

Ohio and Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds online! [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)

Diciembre 19, 2008 Spanglish Lazo Cultural Edition Vol. 4, No. 12 (LP1)

Special Edition of **La Prensa** for **Lazo Cultural**

VENTA EL DIA DE  
**NOCHE BUENA**  
DEC. 24 • 6AM a 5PM

**POLVORONES**

**BOLILLOS**  
de TRIGO

**CONCHAS**  
**BOLILLOS**

**4**  
**POR**  
**\$1**



4300 W. Vernor Hwy.  
Detroit • 313.554.0001

800 N. Perry St.  
Pontiac • 248.451.1111

[mexicantown.com](http://mexicantown.com)

**FIESTA LUNCH BUFFET** ONLY **\$5.95**

SERVING A VARIETY OF TRADITIONAL MEXICAN DISHES.  
Monday thru Friday Lunch 10:30 am to 2 pm  
Saturday & Sunday Buffet featuring Menudo & Caldo - only \$7.95

We also offer Carry-Out, Dine-In, Banquet Facilities, Fiesta Trays, and Catering.

**ARMANDOS**  
Mexican Restaurant & Catering

DETROIT • MEXICANTOWN  
4242 W. Vernor Hwy.  
313.554.0666  
[www.mexicantown.com](http://www.mexicantown.com)



Dr. Mary Sue Coleman de Universidad de Michigan

## Presidente de la UM hace regalo para lanzar la campaña de donaciones para estudiar en el extranjero

ANN ARBOR: *Mary Sue Coleman*, Presidente de la Universidad de Michigan, y su marido, *Kenneth Coleman*, realizaron una donación que iniciará un nuevo reto para la recaudación de fondos para permitir a los estudiantes de la UM estudiar en el extranjero.

La Diferencia de Michigan para apoyar el Instituto de Ciencias de la Vida, el Instituto de Investigación Social (ISR, por sus siglas en Inglés), la renovación de la casa Trotter, *La Escuela de Posgrado Horace H. Rackham*.

La donación de \$ 25.000 dólares, una combinación de sus fondos personales y del aumento de su sueldo este año, representa otro compromiso de la presidente para mejorar los programas y oportunidades para estudiantes, profesores y personal de la Universidad.

En 2007, Coleman donó más de \$ 15,000—equivalente al aumento de sueldo de ese año—para ayudar a aumentar la ayuda financiera para estudiantes de posgrado y estudiantes profesionales.

En el año 2003, los Coleman prometieron una donación de 500.000 dólares a la campaña

“Vivir y aprender en una cultura diferente es una experiencia valiosa que prepara a los estudiantes para la economía mundial”, dijo Coleman.

(Continúa en la p. LP2)



## Carla's Corner

Por *Carla Soto-Cruz*  
*La Prensa Associate Editor*

### Lo mejor de la semana

1. La cantante *Jemi Rivera* confía que los responsables por difundir un video íntimo suyo, puedan ser condenados hasta 19 años de cárcel por el daño moral que le provocaron.

A su debido tiempo vamos a decir quien fue. Vamos a decir quienes son los responsables, donde pueden estar involucrados miembros de bandas musicales.

Creo que es justo, si a mi me divulgaron de esa manera, los fanáticos de la música mexicana también deben saber como son ciertos músicos, como son los artistas a quienes ellos apoyan”, dijo Rivera.

La hermana de *Lupillo Rivera* dijo que también se investiga al hombre que aparece con ella en el video.

“Vamos a llegar a las últimas consecuencias. Yo sufrí una gran vergüenza con mi público, con mis padres y principalmente con mis hijas”, señaló.

(Continúa en la p. LP3)

Since 1977  
**BURKETT**  
RESTAURANT EQUIPMENT & SUPPLIES

¡ Tenemos todo para Taquerías, Mariscos, Tex-Mex, y toda clases de restaurantes!

• Amador Reyna Jr. • 800.828.8564

## Presidente de la UM

(Continuación de p. LP1)

“Quiero alentar a los estudiantes a visitar otros países, en particular las naciones en desarrollo, y que se desafíen en su nuevo entorno. Un aumento del apoyo financiero lo hará posible”.

La donación lanza un nuevo desafío para fomentar donaciones para aumentar los fondos para estudios en el extranjero. La Presidente aportará 5 millones de dólares del presupuesto discrecional de la Oficina de la presidencia de la UM para generar 10 millones de dólares en regalos - \$ 1 millón de aportación por cada \$ 2 millones de regalo - para alcanzar un total de 15 millones de dólares del programa. Más detalles sobre el reto financiero serán publicados a principios del próximo año.

“Mary Sue y Ken Coleman han sido donantes muy generosos con la Universidad”, dijo *Jerry May*, vicepresidente de desarrollo. “Este último regalo es otro ejemplo de cómo ellos apoyan las prioridades que enriquecen enormemente la experiencia educativa para nuestros estudiantes”.

La experiencia de estudiar en el extranjero- ayuda a los estudiantes a sentirse más cómodos trabajando y viviendo en entornos en los que deben

adaptarse a diferentes valores, tradiciones, hipótesis, actitudes y normas que se que se originan con los contactos culturales dentro de una nueva economía mundial.

En el año 2007, 1833 estudiantes de la UM y 668 estudiantes de postgrado estudiaron en el extranjero. Hace un año, cuando Coleman presentó las metas para su segundo mandato de cinco años, dijo que quería duplicar el número de estudiantes que estudiaban en el extranjero.

Una encuesta de la clase de 2008 reveló que los estudiantes están interesados en esas experiencias— alrededor del 70 por ciento de los 1673 estudiantes que respondieron, informaron que estudiaban una lengua extranjera.

“Las disciplinas en las humanidades y las ciencias sociales, tales como historia, arte y lenguas extranjeras, ofrecen amplias oportunidades académicas en las diferentes culturas. Junto con el aumento de la ayuda financiera para los estudiantes, quiero que podamos identificar oportunidades de estudio para las disciplinas menos evidentes, como la tecnología y la ciencia”, dijo Coleman.

Bajo el liderazgo de Coleman, la campaña de la Diferencia de Michigan, que termina oficialmente el 31 de diciembre, ha recaudado más de \$ 3,1 mil millones de dólares.

Coleman previamente estableció dos desafíos presidenciales para fomentar la filantropía en áreas que ella considera de gran importancia: La dotación de cátedras para los profesores, apoyo basado en la necesidad financiera de estudiantes de licenciatura y ayuda financiera a estudiantes de posgrado y profesionales.

El desafío de crear 20 cátedras dotadas se cumplió en el plazo de ocho meses y los donantes se adelantaron para hacer regalos al fondo de ayuda estudiantil, antes del plazo establecido en la campaña.

## U-M president kicks off new study-abroad challenge with gift

ANN ARBOR: University of Michigan President *Mary Sue Coleman* and her husband, *Kenneth Coleman*, are donating to a new fundraising challenge to allow more U-M students to study abroad.

The \$25,000 gift, a combination of their personal funds and her salary increase this year, represents yet another commitment by the president to improve the programs and opportunities for students, faculty and staff at the University.

In 2003, the Colemans pledged a gift of \$500,000 to the Michigan Difference Campaign to support the Life Sciences Institute, the Institute for Social Research, Trotter House renovation fund, *Horace H. Rackham School of Graduate Studies* and other initiatives. In 2007, she donated more than \$15,000—her salary increase for that year—to help boost financial aid for graduate and professional students.

“Living and learning in a different culture is an invaluable experience that prepares students for the global economy,” Coleman said. “I want to encourage students to visit other countries, particularly developing nations, and challenge themselves in their new surroundings. Increased financial support will make that possible.”

The donation launches a new donor challenge to encourage endowment gifts supporting study abroad. The President’s Office will provide \$5 million from the president’s discretionary funds to encourage \$10 million in gifts—\$1 match for each \$2 gift—for a total of \$15 million for the program. More details about the challenge will be released early next year.

“Mary Sue and Ken Coleman have been very generous donors to the University,” said *Jerry May*, vice

(Continúa en la p. LP4)

“I want to learn how to write songs so that my family will hear me on the radio.”

## When you play the Ohio Lottery, it's not just your dreams that can come true.

Last year, Ohio Lottery players provided over 672 million dollars to Ohio's schools. So our kids can continue to dream as big as they want.

Take a chance for education. Odds are, you'll have fun.

OVER \$15.5 BILLION FOR EDUCATION.



**Carla's Corner**

(Continuación de p. LP1)

**Lo mejor de la semana**

2. La cantante estadounidense *Madonna* le pagará a *Guy Ritchie* un mínimo de 50 millones de libras esterlinas (\$76 millones) como parte de su acuerdo de divorcio, dijo el lunes la vocera de la cantante.

*Liz Rosenberg* dijo que el acuerdo está en el rango de 50 a 60 millones de libras esterlinas (\$76 a \$92 millones), incluyendo el valor de la propiedad de la pareja en Ashcombe, al oeste de Inglaterra. Añadió que *Ritchie* también se quedaría con el bar de la pareja en el oeste de la ciudad, el Punchbowl.

Un representante del cineasta británico se negó a hacer comentarios. Los bienes de la pareja ascienden a unos \$525 millones, la gran mayoría de *Madonna*. *Ritchie* tenía una fortuna de unos \$35 millones.

El acuerdo casi duplica el alcanzado entre el ex Beatle *Paul McCartney* y la modelo *Heather Mills*;

“Yo asumiría que este es uno de los pagos más grandes que se hayan hecho en un acuerdo de divorcio”, dijo *Rosenberg*. El asunto de la custodia de sus hijos, agregó, aún está por resolverse.

3. *Luis Miguel* y *Aracely Arámbula* podrían estar en pleno proceso de separación, según ha difundido el programa de televisión *Ventaneando*, de TV Azteca.

Según la emisión, ambos artistas se reunieron en un hotel de Los Angeles, a donde llegaron y se retiraron por separado.

Según se ha especulado, la reunión pudo haber sido para tratar asuntos de una eventual separación, para evitar al máximo tener que llegar a arreglarse en los tribunales, pues *Luis Miguel* le tiene fobia a abogados y jueces.

4. El cantante *Enrique Iglesias* aseguró que ya tiene en su mansión dos cuartos dedicados a los futuros hijos que pretende tener con su novia *Anna Kournikova*.

El hijo de *Julio Iglesias* afirmó que las habitaciones están decoradas una con temas para niños y la otra con temas para niñas.

Al ser cuestionado si él y *Anna* ya están escribiendo a la cigüeña, el bromista cantante contestó con doble sentido: “Por supuesto, y nos equivocamos en la dirección y empezamos todo otra vez”.

5. La camioneta del actor y presentador *Alfredo Adame* fue recuperada por la policía del Distrito Federal, después de que éste la entregara al ser víctima de extorsión telefónica. El pasado sábado (13) *Adame* recibió una llamada telefónica, donde un hombre le decía que tenía en su poder a un familiar, y le exigía le entregara la camioneta y dejara dentro de ella 47 mil pesos.

*Adame* dejó el vehículo en el lugar que le indicaron, sobre la Av. Tláhuac, mientras que un allegado llamaba al servicio de emergencia 066 y reportaba los hechos a la policía. *Adame* se percató que era una extorsión cuando llamó a sus familiares y se percató que todos estaban bien y ninguno de ellos había sido secuestrado.

No se informó si además del vehículo se recuperaron los 47 mil pesos que habían sido exigidos a *Adame*.

**Los mejores chistes de la semana**

• Una maestra estaba pasando lista y dice:

¿Juan Hernández?

Presente.

¿Pedro Figueroa?

Presente.

¿Anita González?

Presente.

¿Orlando Trigo?

Me pica el ombligo.

Vuelve al otro día pasa lista y dice:

¿Orlando Trigo?

Me pica el ombligo.

Entonces, la maestra dice voy a tener que hacer algo porque este muchacho me está ridiculizando. Vuelve al otro día, pasa lista y dice:

¿Trigo Orlando?

Me sigue picando.

• La profesora en el colegio dice:

A ver, tú Antonio, dime 3 partes del cuerpo humano que empiecen por la letra c, y dice el niño:

Cabeza, corazón y cuello.

La profesora dice:

Muy bien Antonio.

Luego dice:

Tú Joselito, dime 3 partes del cuerpo humano que empiecen por la letra p, y el niño dice: Pues, pierna, páncreas y pulmón.

Entonces la profesora dice:

Veamos tú Juanito dime 3 partes del cuerpo humano que empiecen por la letra z y dice el niño:

¿Por la letra z?, ahora mismo se lo digo: Las zejas, los zojos y las zuñas.

• Le dice el profesor a Juanito:

A ver Juanito, ¿qué te pasa si te corto una oreja?

Y le dice Juanito:

Me quedo medio sordo.

Y, ¿qué pasa si te corto la otra oreja?

Me quedo ciego.

Y el profesor asustado le dice a Juanito:

¿Por qué?

Y contesta Juanito:

Porque se me caerían los lentes.

• La profesora dice:

Pablito venía para la escuela, pisó una cáscara de banano y se cayó y se quebró una pierna.

¿Qué hay que aprender de esto Juanito?

¡Que no hay que venir a la escuela!

• En una escuela la profesora se dirige a un alumno:

A ver Juanito, la frase “yo busco novio”, ¿qué tiempo es?

Tiempo perdido, señorita.

**La Prensa is in need of sales and distribution personnel throughout Michigan and Ohio. If you want to make extra money, contact Rico at 313-729-4435 or 419-870-6565.**



**Writers, et al. Wanted**

*La Prensa* is interested in journalistic/holistic/paranormal articles, essays, commentaries, healing-thought-pieces, poems, cartoons, art, photos, puzzles and other brainbashers, songs, and other provocative items, for possible publication in the weekly, bilingual publication known as *La Prensa*, publishing since 1989. We also post many of these items on our web site at [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com). We pay \$\$\$ for these published items. Bilingualism preferred (Spanish/English). For possible publication, please submit via email to: [rico@laprensa1.com](mailto:rico@laprensa1.com)

It doesn't exist unless you have read it in *La Prensa*—  
Tinta con Sabor!



**STATEMENT ON LA PRENSA READERSHIP**

*La Prensa* has been publishing since 1989 and prints 12,000 issues of its weekly, bilingual issue as can be verified by calling our printer Michigan Web Press of Davisburg MI at 810-664-7403. In addition, Mid-month, *La Prensa* is part of the weekly publication *Lazo Cultural*, which prints 3,000. *La Prensa* has a 92% pick up rate with a readership multiple of 3.6, yielding in a total weekly readership figure of 63,680, including 14,000 weekly visits at [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com). ue readers at [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com).



**La Prensa Newspaper Staff**

**Culturas Publications, Inc.**

Rebecca McQueen  
Olga Castilleja

**Editorial:**

Carla Soto-Cruz  
Rico [rico@laprensa1.com](mailto:rico@laprensa1.com)

Davide García

Art/Graphics/Web:

Jennifer Retholtz

**Advertising:**

Carla Soto-Cruz  
Rico 313-729-4435

**Distribution:**

Wally Rodela, Rico, & Olgita  
Mónica  
Luis

**Publisher**

Chief Financial Officer  
Manager

Associate Editor  
313-729-4435

Cartoonist, Spanglish, Pau & Yami

Graphics Manager & Webmaster

Marketing Account Executive  
Cacographer, Layout & Sales

NW Ohio & SE Michigan  
Central Ohio  
NE Ohio

**Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper**

Headquarters: Adams Street, downtown Toledo, Ohio

Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697

• Tierra phone 313.729.4435 • Fax: Please use e-mail address below

**DEADLINE: MONDAY AT 5:00PM, Prior to Distribution**

**SALES: 313.729.4435 •**

E-mail: [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com)

• **web site: [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com) •**

Limit: One free copy per reader. Additional copies are \$1.00 each.  
Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by Culturas Publications, Inc. 1989-2007

**La Prensa's Detroit Office**

4454 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209

Sales Representatives:  
Carla /Marisol

**313.729.4435**

We accept: Discover, Visa, & MC



Office: 734/429-9449  
 Cell: 734/395-8383  
 Fax: 734/429-9448  
 jpicknell@reinhartrealtors.com



**Julie Neller Picknell**  
 REALTOR



**La Perla Tortilla Factory**

**SUPPLIER OF MEXICAN FOOD PRODUCTS**

2742 HILL AVE.  
 TOLEDO, OHIO  
 800-233-0142  
 419-534-2074

**WE DO WHOLESALE!**

**NARCO-MANTAS EN LA FRONTERA**



**CALL FREE ON YOUR CELL PHONE TO ANY PHONE IN THE WORLD!!**

**Hot New Technology**



Free Mobile-to-Mobile  
 Free Mobile-to-Landline  
 Free Landline-to-Mobile  
 Free Landline-to-Landline



**GREAT BUSINESS OPPORTUNITY JUST STARTING IN USA**

**GiConnect**  
 Any time, any way, any place

**419.740.5220**

**U-M president, Dr. Coleman**

*(Continuación de p. LP2)*

president for development. "This latest gift is yet another example of their stepping forward to support priorities which greatly enrich the educational experience for our students."

The study-abroad experience helps students become more comfortable working and living in settings in which they must adapt to differing values, traditions, assumptions, attitudes and norms that will arise from cross cultural contact within a new global economy.

In 2007, 1,833 U-M undergraduates and 668 graduate students studied abroad. A year ago, when Coleman put forward goals for her second five-year term, she said she wanted to double the number of students studying abroad. A comprehensive survey of U-M's graduating class of 2008 showed that students are interested in such experiences—about 70 percent of the 1,673 students who responded reported studying a foreign language.

"Disciplines in the humanities and social sciences, such as history, art and foreign languages, provide ample academic opportunities in different cultures. Along with increasing financial support for students, I want us to identify study opportunities for the less-obvious disciplines, such as technology and science," Coleman said.

Under Coleman's leadership, the Michigan Difference Campaign, which officially ends Dec. 31, has raised more than \$3.1 billion. Coleman previously established two President's Donor Challenges to encourage philanthropy to areas that she felt were of great importance: endowed professorships, need-based undergraduate support and graduate and professional student financial support. The challenge to create 20 endowed professorships was met within eight months and donors stepped forward to make gifts meeting both student aid challenges before their end date.

**Sopa de Letras por Carla Soto**

ENANO	EVELIO	EMOCION	EDGAR
EVELIN	ELEGANTE	ENERO	EUFORIA
ERNESTO	EGOISTA	EVA	ESCUELA
A	V	E	V
E	L	I	E
G	O	I	O
R	E	N	E
D	E	S	T
O	E	U	F
E	O	R	I
E	E	N	E
N	E	R	E
V	E	L	I
L	I	O	E
G	R	M	E
I	I	V	I
S	O	N	O
E	N	L	E
A	N	O	A
E	L	N	L
C	I	E	I
L	R	E	C
N	V	L	E
E	U	C	L
C	T	S	V
E	I	S	E
E	E	N	V
L	O	E	O
I	C	E	
G	O	T	U
U	L	V	A
E	E	M	G
M	N	U	N
A	G	E	F
E	F	E	E
O	R	E	A
E	A	V	O
N	E	L	O
U	E	O	R
G	N	O	N
A	N	E	I
T	R	E	R
C	M	E	R
E	R	T	E
E	E	G	C
E	E	G	I
S	O	L	O
I	S	O	A
A	I	A	O
F	N	A	E
E	C	E	D
N	A	F	D
L	G	I	M
F	E	G	O
I	S	T	A
E	E	U	E
E	D	S	E
U	D	E	D
E	I	O	G
E	V	V	E
T	V	E	
E	V	E	A
L	E	U	C
S	E	D	N
E			